



CHÚA NHẬT LỄ LÁ [A] † 29/03/2026

CÙNG NHAU

Sau hết, mùa Chay làm nổi bật chiều kích cộng đoàn của việc lắng nghe Lời Chúa và thực hành ăn chay. Kinh thánh cũng nhấn mạnh khía cạnh này theo nhiều cách. Ví dụ, trong sách Nêhêmia kể rằng dân chúng đã tụ họp lại để nghe đọc sách Luật công khai và qua việc ăn chay, họ đã chuẩn bị cho việc tuyên xưng đức tin và thờ phượng, để làm mới lại giao ước với Thiên Chúa (x. Nê 9,1-3).

Trương tự như vậy, các giáo xứ, gia đình, hội đoàn và cộng đoàn tu trì được mời gọi bước đi chung trong mùa Chay, để việc lắng nghe Lời Chúa – cũng như tiếng kêu của người nghèo và của trái đất – trở thành hình thái của đời sống chung, còn việc ăn chay nâng đỡ một sự sám hối thực sự. Trong viễn tượng này, sự hoán cải liên quan không chỉ đến lương tâm của từng cá nhân mà còn đến phong cách của các mối tương quan, chất lượng của cuộc đối thoại, khả năng để cho thực tại chất vấn mình và nhận ra điều gì thực sự định hướng lòng ham muốn, cả trong các cộng đoàn Giáo hội cũng như trong một nhân loại đang khao khát công lý và hòa giải...

Tôi hết lòng chúc lành cho tất cả anh chị em và hành trình mùa Chay của anh chị em.

ÔBACE thân mến,

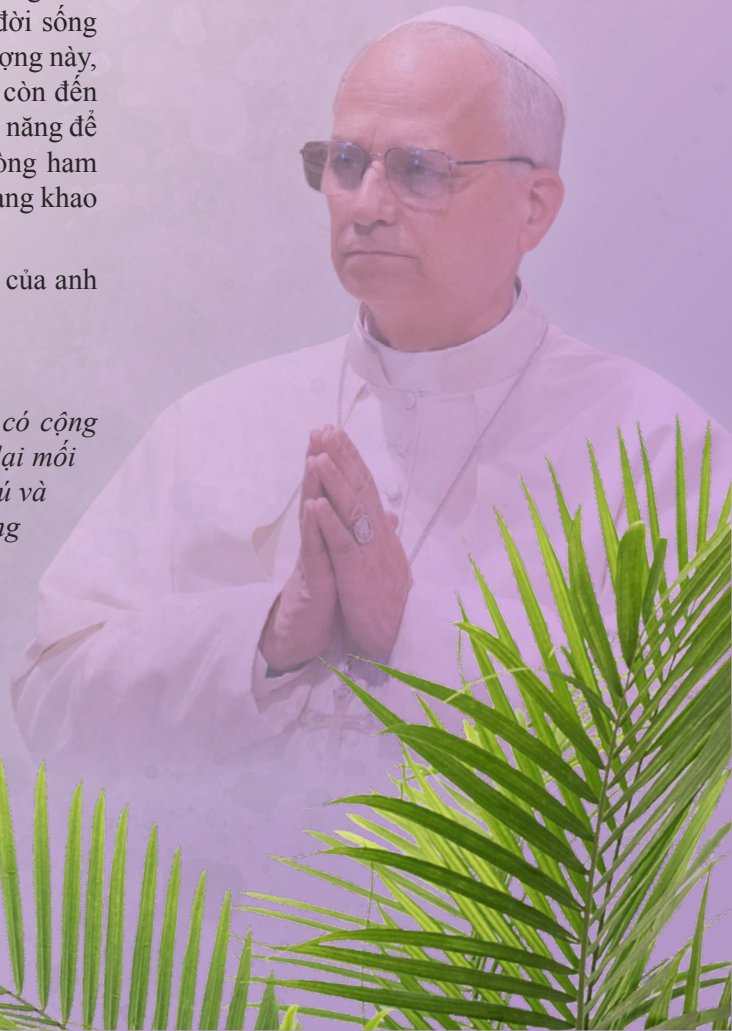
Không ai sống một mình. Không ai yêu một mình. Sống và yêu cần có cộng đoàn, cần có đối tượng. Mỗi cá nhân phải nỗ lực hằng ngày làm mới lại mối tương quan với nhau để sự sống và tình yêu ngày càng thêm phong phú và chất lượng. Nếu đời sống chung bị thâm đen, ố màu, vì lời nói gây thương tích, cách hành xử thiếu tế nhị, nhịp sống kém dân thân, trái tim đầy đổ kỵ, không gian mất sương mát, thì cả cộng đoàn cần xét mình, sám hối, hoán cải, để chiều kích cộng đoàn, tập thể được nuôi dưỡng bằng Lời Chúa vươn mầm sức sống.

Trong Mùa Chay này, Giáo xứ có ngày tĩnh tâm chung, xưng tội chung, làm việc bác ái chung (bì thư 40 ngày), ÔBACE có CÙNG NHAU thực hiện theo tính cộng đoàn không?

Lm. Phanxi cô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ

SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2026 CỦA ĐỨC THÁNH CHA LÊ XIV



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

✠ Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ Xức Dầu

- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤ VU

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trinh Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Goan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐINH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIAO DUC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BẮC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org 📧 dmhcggarland@gmail.com

📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

03 | 04 2026

- 29 Chúa Nhật Lễ Lá
- 30 Thứ Hai Tuần Thánh
- 31 Thứ Ba Tuần Thánh
- 01 Thứ Tư Tuần Thánh
- 02 Thứ Năm Tuần Thánh
- 03 Thứ Sáu Tuần Thánh
- 04 Thứ Bảy Tuần Thánh
- 05 Chúa Nhật Phục Sinh

EASTER TRIDUUM

Holy Thursday + Good Friday + Holy Saturday + Easter Sunday

- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

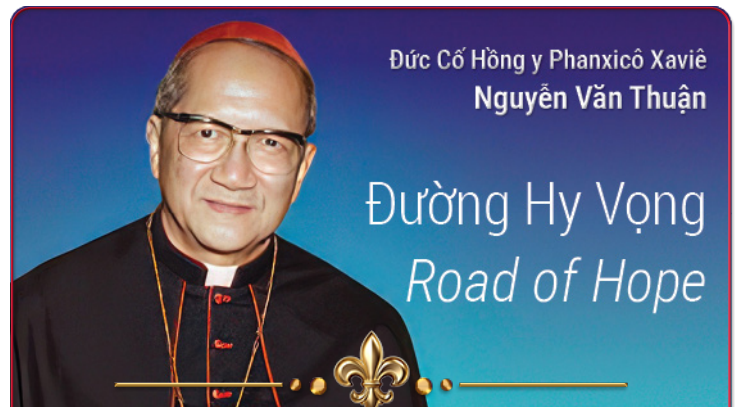
Chúa Nhật 29/3/2026 @7PM

- GK7 Melinda Tran 469-939-8998
431 Creekside Ln, Allen, TX 75002
- GK11 A/C Thăng & Sen 310-598-8302
6023 Laurel Crest Lane, Sachse, TX 75048



THE MONTH OF MARCH IS DEDICATED TO THE SAINT JOSEPH

Chúa Kitô vì chúng ta, đã vâng lời cho đến chết, và chết trên thập giá. Vì thế, Thiên Chúa đã tôn vinh Người, và ban cho Người một danh hiệu vượt trên mọi danh hiệu. Pl 2:8-9

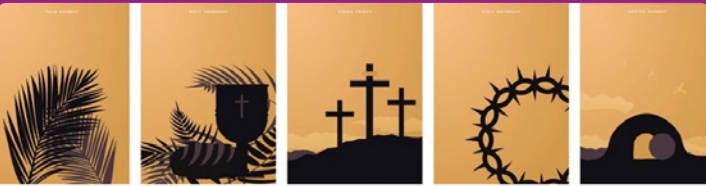


Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

"Không nhượng bộ, không phải là kiêu căng, tự ái hay ngoan cố. Không nhượng bộ là yêu thương quyết liệt lý tưởng của mình".

(Đường Hy Vọng, số 15 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận)



CÁC ƠN ĐẠI XÁ TRONG TUẦN THÁNH

Chiếu theo Tông Huấn Giáo Lý Ân Xá (Indulgentiarum Doctrina) do Đức Thánh Cha Phaolo VI ban bố ngày 1 tháng 1 năm 1967 và Cẩm Nang Về Các Ân Xá (Enchiridion Indulgentiarum) ấn bản thứ tư năm 1999, các việc làm vào những dịp sau đây trong Tuần Thánh được hưởng nhận các ơn Đại Xá Hội Thánh rộng ban cho các tín hữu như sau:

- ✦ Tối Thứ Năm Tuần Thánh, sau Thánh Lễ Tiệc Ly, ai hát kinh Tantum Ergo (đây Nhiệm Tích Vô Cùng Cao Quý) hoặc Châu Minh Thánh Chúa đủ 30 phút thì được hưởng nhờ ơn Đại Xá.
- ✦ Ngày Thứ Sáu Tuần Thánh, ai tham dự nghi lễ Thờ lạy và hôn kính Thánh Giá thì được hưởng nhờ ơn Đại Xá.
- ✦ Ngày Thứ Bảy Tuần Thánh, trong Đêm Vọng Phục Sinh, ai tuyên lại lời hứa khi Rửa Tội hoặc có thể thay bằng Tín Biểu các Tông Đồ, Kinh Tin Kính công đồng Nicea-Constantinople thì được hưởng nhờ ơn Đại Xá.

Các ơn Đại Xá mỗi ngày được hưởng nhận 1 lần và có thể nhường cho các linh hồn.

Để lãnh nhận ơn Đại Xá cần:

- ✦ Xưng Tội
- ✦ Rước Lễ trong chính ngày hưởng ơn Đại xá
- ✦ Cầu theo ý Đức Giáo Hoàng : có thể cầu theo ý chỉ hoặc đọc thay bằng 1 Kinh Lạy Cha để hiệp ý cùng Đức Giáo Hoàng.

Xin Anh Chị Em loan báo rộng rãi điều này để Danh Chúa cả sáng và sinh ơn ích cho các linh hồn.

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: *Thưa cha, Tam Nhật Thánh có điểm gì quan trọng trong đức tin công giáo và lịch sử của ba ngày này bắt nguồn từ đâu?*

Tam Nhật Thánh, hay còn gọi là Paschal Triduum, là trung tâm và đỉnh cao của toàn bộ năm phụng vụ trong Giáo hội Công giáo. Đây không chỉ là ba ngày tưởng niệm, mà là một mầu nhiệm sống động, trong đó Hội Thánh cử hành cuộc Vượt Qua của Đức Kitô: từ bữa Tiệc Ly, qua cuộc khổ nạn và cái chết trên thập giá, cho đến sự phục sinh vinh hiển.

Ba ngày này bắt đầu từ chiều Holy Thursday, kéo dài qua Good Friday, và đạt đỉnh điểm trong đêm Easter Vigil sang Easter Sunday. Điều đặc biệt là Tam Nhật Thánh không được xem như ba ngày tách biệt, mà là một cử hành duy nhất kéo dài, diễn tả một mầu nhiệm duy nhất: mầu nhiệm Vượt Qua. Về ý nghĩa đức tin, Tam Nhật Thánh là nơi chúng ta đi vào chính trung tâm của Kitô giáo. Nếu không có cuộc khổ nạn, cái chết và sự phục sinh của Đức Giêsu, thì đức tin của chúng ta trở nên trống rỗng. Như thánh Phaolô đã nói, nếu Đức Kitô không sống lại, thì lời rao giảng của chúng ta là vô ích. Trong ba ngày này, người tín hữu không chỉ “nhớ lại” các biến cố, mà còn được mời gọi tham dự vào chính mầu nhiệm cứu độ ấy: chết đi cho tội lỗi và sống lại trong ân sủng.

Chiều Thứ Năm Tuần Thánh tưởng niệm bữa Tiệc Ly, nơi Đức Giêsu thiết lập Bí tích Thánh Thể và chức linh mục. Đây là khoảnh khắc tình yêu tự hiến được diễn tả cách cụ thể: Ngài trao ban chính Mình và Máu mình làm lương thực thiêng liêng cho nhân loại. Đồng thời, việc rửa chân cho các môn đệ nhắc nhở rằng tình yêu Kitô giáo luôn gắn liền với phục vụ khiêm hạ.

Thứ Sáu Tuần Thánh đưa chúng ta đến đỉnh cao của đau khổ và tình yêu: thập giá. Đây là ngày duy nhất trong năm không cử hành Thánh lễ, nhưng là phụng vụ tưởng niệm cuộc thương khó. Thập giá, vốn là biểu tượng của nhục hình, lại trở thành dấu chỉ của ơn cứu độ. Qua cái chết của Đức Giêsu, tội lỗi và sự chết bị đánh bại từ bên trong.

Đêm Vọng Phục Sinh là đỉnh cao rực rỡ của toàn bộ Tam Nhật Thánh. Từ bóng tối bước vào ánh sáng, từ ngọn lửa mới đến bài ca Alleluia, Hội Thánh công bố rằng Đức Kitô đã sống lại. Đây là chiến thắng của sự sống trên sự chết, của ánh sáng trên bóng tối. Nghi thức này cũng gắn liền với việc rửa tội cho các tân tòng, diễn tả rằng mỗi Kitô hữu được tham dự vào cái chết và sự phục sinh của Đức Kitô.

Về nguồn gốc lịch sử, Tam Nhật Thánh bắt nguồn từ chính các biến cố lịch sử của cuộc khổ nạn và phục sinh của Đức Giêsu tại Giêrusalem vào thế kỷ thứ nhất. Ngay từ thời các Tông đồ, cộng đoàn Kitô hữu đã tụ họp để tưởng niệm cuộc Vượt Qua của Chúa, đặc biệt là vào dịp lễ Vượt Qua Do Thái. Dần dần, trong những thế kỷ đầu của Giáo hội, các nghi thức phụng vụ được phát triển và định hình rõ ràng hơn. Đến khoảng thế kỷ thứ 4, sau khi Kitô giáo được tự do dưới thời Constantine the Great, các cử hành tại Giêrusalem bắt đầu có hình thức long trọng và có ảnh hưởng đến toàn Giáo hội. Những ghi chép của các tín hữu hành hương, như nữ tu Egeria, cho thấy các nghi lễ Tuần Thánh đã được tổ chức rất chi tiết, bao gồm việc tái hiện các biến cố tại chính những địa điểm liên quan đến cuộc đời Đức Giêsu. Theo thời gian, Giáo hội hoàn

chỉnh dần các nghi thức và thần học của Tam Nhật Thánh, đặc biệt qua các cải tổ phụng vụ trong lịch sử, để giúp các tín hữu tham dự cách sâu sắc hơn. Dù hình thức có thay đổi, nhưng cốt lõi vẫn không đổi: đó là cử hành tình yêu cứu độ của Thiên Chúa được thể hiện nơi Đức Kitô.

Tóm lại, Tam Nhật Thánh không chỉ là một phần của lịch phụng vụ, mà là trái tim của đời sống Kitô hữu. Đây là thời gian mời gọi mỗi người bước vào hành trình nội tâm: từ hiệp thông, qua thập giá, đến phục sinh. Ai sống trọn vẹn Tam Nhật Thánh sẽ hiểu rõ hơn tình yêu của Thiên Chúa và ý nghĩa đích thực của đức tin mình.

Q&A: *“Father, what is important about the Easter Triduum in the Catholic faith, and where does the history of these three days originate?”*

The Easter Triduum, also known as the Paschal Triduum, is the most important and sacred time in the Catholic faith. It is not simply a remembrance of past events, but a living celebration of the mystery of Christ’s Passover—His suffering, death, and resurrection. In fact, it is the very center of the entire liturgical year, because everything in Christianity flows from and returns to these mysteries.

The Triduum begins on the evening of Holy Thursday, continues through Good Friday, and reaches its climax during the Easter Vigil, leading into Easter Sunday. These are not three separate celebrations, but one continuous liturgy that unfolds over three days, revealing one single mystery: the victory of Christ over sin and death. In terms of faith, the Triduum is essential because it reveals the heart of Christianity. Without the Passion, death, and resurrection of Jesus, there would be no salvation. As Saint Paul teaches, if Christ has not been raised, our faith is in vain. During these days, believers are not just recalling history; they are invited to enter into the mystery itself—to die to sin and rise to new life with Christ.

On Holy Thursday, the Church commemorates the Last Supper. This is the moment when Jesus instituted the Eucharist and the priesthood. He gives His Body and Blood as spiritual nourishment, even as His betrayal is already unfolding. The washing of the disciples’ feet also teaches that true love is expressed through humble service. It is a powerful reminder that authority in the Christian life is always rooted in self-giving love.

Good Friday brings us to the cross, the place where suffering and love meet in their fullest expression. It is the only day of the year when Mass is not celebrated. Instead, the Church reflects on the Passion and death of Christ. What appears to be defeat becomes the moment of redemption. The cross, once a symbol of shame, becomes the sign of salvation. Through His sacrifice, Jesus conquers sin not by force, but by love.

The Easter Vigil is the high point of the entire Triduum. It begins in darkness and moves into light, symbolizing the resurrection of Christ. The lighting of the Paschal candle, the proclamation of Scripture, and the return of the Alleluia all announce that death has been overcome. This is also the time when new members are baptized into the Church, showing that every Christian shares in Christ’s death and resurrection.

Historically, the Triduum originates from the actual events of Jesus’ Passion and resurrection in Jerusalem in the first century.

LẦN 2

♥ Chị Anna Khổng Minh Tuyền Phương con ông Gioan Khổng Minh Lượng và bà Anna Lê Thị Mộng Trinh, hiện nay cư ngụ tại Garland, TX.

Dự định kết hôn với anh Nguyễn Quốc Hưng con ông Nguyễn Quốc Toán và bà Tạ Thị Thanh Vân, hiện nay cư ngụ tại Phường Tân Triều, Tỉnh Đồng Nai, Việt Nam.

LẦN 1

♥ Anh Giacôbê Ngô Thành Phương con ông Giacôbê Ngô Đình Thịnh và bà Maria Đỗ Thị Hương Nga, hiện nay cư ngụ tại Garland, TX 75044.

Dự định kết hôn với chị Têrêsa Nguyễn Khánh Kỳ Duyên con ông Vicente Nguyễn Duy Khánh và bà Têrêsa Nguyễn Thùy Trang, hiện nay cư ngụ tại Phường Hồ Nai, Tỉnh Đồng Nai.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.



Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

From the earliest days of the Church, Christians gathered to commemorate these events, especially in connection with the Jewish Passover. Over time, these commemorations developed into more structured liturgical celebrations. By the fourth century, after Christianity was legalized under Constantine the Great, the celebrations in Jerusalem became more elaborate and began to influence the universal Church. Pilgrims like Egeria recorded detailed descriptions of Holy Week liturgies, showing how believers would retrace the steps of Christ's Passion at the very places where they occurred. As centuries passed, the Church refined and deepened the liturgical practices of the Triduum. While external forms have developed, the core meaning has remained unchanged: the celebration of God's saving love revealed in Jesus Christ.

In conclusion, the Easter Triduum is not just an important tradition; it is the heart of Catholic life. It invites every believer into a journey—from communion, through sacrifice, to resurrection. To truly live the Triduum is to encounter the deepest truth of our faith: that through the suffering and death of Christ comes the promise of new and eternal life.

REGISTRATION INFORMATION
**SCHOOL YEAR
2026-27**

GIỜ SINH HOẠT / ACTIVITY SCHEDULE

Giáo Lý / Catechism	11 AM - 12 PM
Thánh Lễ / Mass	12:15 PM - 1:15 PM
Việt Ngữ / Vietnamese Language	2 PM - 3 PM
TNTT / Eucharistic Youth Activity	3:15 PM - 4:15 PM

HỌC PHÍ / TUITION

Giáo Lý / Catechism	\$120
Việt Ngữ / Vietnamese Language	\$80
TNTT/Vietnamese Eucharistic Youth Movement	\$50

TUỔI GHI DANH / ADMISSION AGE

Số tuổi nhỏ nhất để ghi danh: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 25/8/2019)
Minimum age to register: 7 years old (born before or on August 25, 2019)

GIẤY TỜ CẦN CÓ / REQUIRED DOCUMENTS

Khi ghi danh, học sinh mới cần trình những giấy tờ sau đây (copy hoặc giấy chứng nhận tương đương) / When registering new students, please submit the following documents (copies or equivalents):

- Giấy Chứng nhận Rửa Tội / Certificate of Baptism
- Giấy Chứng nhận Xung Tội Rước Lễ (nếu đã Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu) / Certificate of First Communion (if have confessed and received the First Communion)

THỜI GIAN GHI DANH / REGISTRATION CALENDAR

Tháng 3/March	Chúa Nhật/Sunday, 8	9 AM - 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 15	SPRINGBREAK/CLOSED
	Chúa Nhật/Sunday, 22	9 AM - 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 29	9 AM - 4 PM
Tháng 4/April	Chúa Nhật/Sunday, 5	EASTER/CLOSED
	Chúa Nhật/Sunday, 12	9 AM - 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 19	9 AM - 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 26	9 AM - 4 PM
Tháng 5/May	Chúa Nhật/Sunday, 3	9 AM - 4 PM
	Chúa Nhật/Sunday, 10	9 AM - 4 PM

- Sau ngày 10/05/2026: Không nhận bất cứ trường hợp ghi danh hoặc đóng học phí nào nữa đối với Giáo Lý và Việt Ngữ, ngoại trừ những trường hợp từ nơi khác chuyển đến. Riêng TNTT vẫn tiếp tục nhận ghi danh trong suốt năm học.

After May 10, 2026: No registration or tuition payments for Giáo Lý and Việt Ngữ will be accepted, except for cases transferred from other locations. TNTT will continue to accept registrations throughout the school year.

- KGD sẽ hoàn tiền học phí (trừ tiền sách đã sử dụng) nếu có yêu cầu hủy bỏ ghi danh trước ngày 30/8/2026. Sau thời hạn trên, KGD chỉ giải quyết rút tên nhưng không hoàn tiền học phí.

The office will refund the tuition (excluding the book cost) if the cancellation is made before August 30, 2026. After this deadline, we will only process withdrawal requests without refunds.

- TNTT bán đồng phục / sell uniforms on 9/08, 16/08, 23/08, 30/08, 6/09 from 8 AM - 2 PM.

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyện.

Tháng 4: Thứ Sáu ngày 11

Chú ý: Ngày Rửa Tội Tháng 4 là 18/4 lúc 4 PM

Tháng 5: Thứ Sáu ngày 1



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



động chúa cứu thế
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

"THE PURPOSE OF THE REDEMPTRISTS IS TO FOLLOW THE EXAMPLE OF JESUS CHRIST, THE REDEEMER, BY PREACHING THE WORD OF GOD TO THE POOR, AS HE DECLARED OF HIMSELF: 'HE SENT ME TO PREACH THE GOOD NEWS TO THE POOR'" CONSTITUTION #1.



CONGREGATION OF THE MOST
HOLY REDEEMER
— THE EXTRA PATRIAM —

cssrvocations.com

V Redemptorist Missionary



TAM NHẬT THÁNH

LENT 2026

Thứ Bảy 28/3 LỄ LÁ 7 PM

Sau lễ, Giới trẻ Tĩnh tâm

CHỦ ĐỀ **The Passion of Christ**

GIẢNG THUYẾT (ENGLISH)

Fr. Thomas Aquinas Hoàng Tô-Kha, CSsR

Thứ Năm 2/4

KỶ NIỆM CHÚA GIÊSU LẬP BÍ TÍCH THÁNH THỂ & THIÊN CHÚC LINH MỤC

Kinh Phụng Vụ 7 AM

Giải tội 9 AM - 10:30 AM

Thánh Lễ 7 PM

Chầu chung: toàn Giáo xứ, hội đoàn 8:30 PM

Chầu riêng: cá nhân, nhóm... 12 AM - 7 AM

Thứ Sáu 3/4

TƯỜNG NIỆM CUỘC THƯƠNG KHÓ CHÚA GIÊSU

Kinh Phụng Vụ 7 AM

Giải tội 9 AM - 10:30 AM

Đi đàng Thánh Giá ngoài trời 3 PM

Bắt đầu Tuần Cửu nhật Kính Lòng Chúa

Thương Xót 6:30 PM

Nghi thức Tường niệm cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu 7 PM

Thứ Bảy 4/4

VỌNG CHÚA PHỤC SINH

Kinh Phụng Vụ 7 AM

Giải tội 9 AM - 10:30 AM

Viếng và hôn kính xác Chúa 7:30 AM - 11 AM

Ngày thứ hai trong Tuần Cửu nhật

Kính Lòng Chúa Thương Xót 8 PM

Thánh Lễ Vọng Phục Sinh 8:30 PM

(có nghi thức Thánh Tày)

ĐẠI LỄ PHỤC SINH

Chúa Nhật 5/4

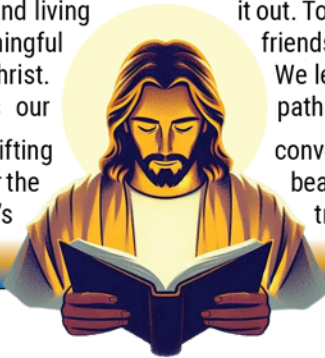
Lễ sáng 7:30 AM tại Thánh Đường

Lễ 10 AM tại Thánh Đường và TT Anphong

Lễ 12 PM cho Thiếu Nhi tại Thánh Đường (tiếng Anh)

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study
Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth. Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



MÙA CHAY GIÚP NGƯỜI NGHÈO \$1 / NGÀY

Trong Mùa Chay, giáo xứ chúng ta có chương trình bác ái giúp người nghèo. Những ai có ý muốn giúp thì có thể để dành 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay. Các phong bì có ghi \$40 giúp người nghèo đã để sẵn dưới cuối nhà thờ, xin lấy về và bỏ tiền vào rồi đưa lại cho Giáo xứ (bỏ vào 1 trong 2 thùng dưới cuối nhà thờ).

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

ĐĂNG MIỄN PHÍ GIÚP TÌM VIỆC LÀM

Văn Phòng nhận đăng miễn phí "Cần Tuyển Nhân Viên" của các hãng xưởng, công ty trong vùng DFW trên Bản Tin hàng tuần của Giáo Xứ. Xin email cho Văn Phòng Giáo Xứ dmhcggarland@gmail.com

Lưu ý: Không nhận của cá nhân



Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
 2121 Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Văn Phòng Điều Hành Giáo Xứ

Ngày 26 tháng 3 năm 2026

THƯ MỜI

Kính gửi:

Quý cha,
 Quý Thầy Phó Tế, Quý Sơ,
 Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chính
 Các Giáo Khu: GK1, GK2, GK3, GK4, GK5, GK6, GK7, GK8, GK9, GK10, GK11, GK12.
 Quý trưởng:
 Khối Phụng Vụ, Ban Thờ Tắc Vụ Rước Lễ, Ban Thờ Tắc Vụ Sách Thánh, Ban Giúp Lễ,
 Ca đoàn Thánh Linh, Trình Vương, Augustine, Fiat, Thiếu Nhi, Gioan Viané, Khối Hôn Nhân Gia Đình, Ban OBHN,
 CT Thăng Tiến HN, Khối Giáo Dục, Ban Giáo Lý, Ban Giáo Lý Tân Tòng, Ban Việt Ngữ, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể,
 PTA, Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, Hội Đạo Binh Đức Mẹ, Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp,
 Đoàn Thanh Niên Công Giáo, Viet Fides, Ban Điều Hành, Ban Trật Tự, Ban Hội Quản.

Trân Trọng kính mời quý vị đến tham dự buổi họp với Cha Chánh Xứ.

Ngày giờ: Thứ Ba ngày 7 tháng 4 năm 2026 từ 8:00pm đến 9:30pm

Địa điểm: Hội Trường (lớn) TTAP

Nghị trình:

- Thông báo diễn tiến xây cất nhà bình an. (10 phút)
- Diễn tiến xây cất phòng thay áo các em giúp lễ và phòng cô dâu & chú rể. (15 phút)
- Dự án xây cất nhà kho & phòng tập hát ca đoàn. (15 phút)
- Dự án xây cất pavillion (10 phút)
- Dự án sửa đổi nhà nguyện. (15 phút)
- Dự án mở rộng thánh đường (15 phút)
- Dự án tu sửa nhà Giêradô (10 phút)

Vì sự quan trọng của buổi họp, kính mong quý trưởng hoặc người đại diện đến tham dự đồng đủ.

Thanh Hoa

Trân trọng,
 Hội Đồng Mục Vụ
 Chu Đức Thịnh

U. S. J. S.
 Khán.
 Lm. Chánh Xứ
 Phanxicô Assissi Đặng Phước Hoà



ĐẠI HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT LẦN THỨ XXVI
 Chủ đề: "Được Gọi Làm Sứ Giả Xót Thương"

Kỷ Niệm 800 Năm Thánh Phanxicô Assisi qua đời (1226-2026)
 Kỷ Niệm 300 Năm Sinh Nhật Thánh Giêradô Majella (1726-2026)
 Mừng Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp sẽ được tuyên Chân Phước (02/07/2026)
CHÚA NHẬT NGÀY 12 THÁNG 04, 2026 LÚC 8:30AM - 5:30PM
 ĐỊA ĐIỂM: ĐỀN LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT
 2458 ATLANTIC AVE LONG BEACH, CA 90806 - ĐT: (562) 988-7997
 Chương trình trực tuyến trên mạng lưới
 Nhà Dòng: <https://dongchuaucathe.us/> | Hoặc Youtube: TVASTM

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

Palm Sunday of the Lord's Passion

"The Love That Did Not Turn Away"

The Passion of our Lord Jesus Christ, as recounted in Matthew 26:14 through 27:66, draws us into the deepest mystery of our faith: a love so steadfast that it does not turn away, even in the face of betrayal, suffering, and death. This long passage is not merely a story of sorrow; it is the revelation of God's heart laid bare before the world. It invites us not only to witness what happened to Jesus, but to recognize ourselves within it. We begin with Judas, one of the Twelve, who goes to the chief priests and asks, "What are you willing to give me if I hand him over to you?" It is a chilling moment. Judas had walked with Jesus, he had heard His teachings, seen His miracles, and yet something in his heart became closed. His betrayal reminds us that sin often does not begin with dramatic gestures, but with small compromises, hidden motives, and a gradual turning away from love. Each of us must ask: where in my life am I tempted to trade Christ for something lesser?

At the Last Supper, Jesus offers bread and wine, transforming them into His Body and Blood. Even as betrayal is already in motion, He gives Himself completely. This is the heart of the Eucharist: a gift given not because we are worthy, but because God is love. Jesus does not wait for perfect disciples; He feeds imperfect ones. In every Mass, we are present at this moment. We receive the same gift, the same self-offering. The question is whether we receive it with open hearts or distracted souls. In Gethsemane, we see the full humanity of Jesus. He is sorrowful, even to death. He falls on His face and prays, "My Father, if it is possible, let this cup pass from me; yet not as I will, but as you will." Here we encounter the mystery of obedience born of love. Jesus does not embrace suffering for its own sake; He embraces the Father's will. How often do we resist God's will because it is difficult, uncertain, or painful? Yet in this garden, Jesus shows us that true freedom is found not in avoiding the cross, but in trusting the Father through it.

The disciples, meanwhile, cannot stay awake. Their weakness mirrors our own. We intend to be faithful, yet we grow tired, distracted, and afraid. Peter, who boldly declared he would never deny Jesus, ends up doing exactly that. His denial is not just a failure of courage, but a failure of trust. Still, Peter's story does not end in despair. He weeps bitterly, and those tears become the beginning of repentance. This reminds us that failure is not final when we return to God with a contrite heart. As Jesus is brought before the authorities, falsely accused and condemned, we see the injustice of the world laid upon the innocent. He is mocked, scourged, and crowned with thorns. The King of Kings is treated as a criminal. Yet He does not retaliate. He does not call down angels to defend Him. Instead, He remains silent, fulfilling the prophecy

of the suffering servant. His silence is not weakness; it is the strength of love that refuses to answer violence with violence.

When we reach Calvary, the depth of Christ's sacrifice becomes unmistakable. Nailed to the cross, abandoned by many, He cries out, "My God, my God, why have you forsaken me?" In this cry, Jesus enters into the darkest experience of human existence: the feeling of being alone, of being forsaken. Yet even here, He is praying. He is still addressing the Father. This teaches us that even when God feels distant, we are never truly abandoned. Christ has gone before us into that darkness and filled it with His presence. At the moment of His death, the veil of the temple is torn in two. This is no small detail. It signifies that the barrier between God and humanity has been removed. Through the sacrifice of Jesus, we are given access to the Father. What was once distant is now near. The

cross is not the end; it is the opening of a new relationship, a new covenant sealed in His blood. The reactions of

present are striking. Some mock, others watch in indifference, but a centurion proclaims, "Truly this is the Son of God." Faith arises even at the foot of the cross. This reminds us that grace can break through even in the most unlikely places. The question is whether we are willing to see.

Finally, Jesus is laid in the tomb. It is a moment of silence, of apparent defeat. The stone is rolled into place, and guards are set. To the world, it seems that hope has been sealed away. Yet we know that this is not the end of the story. The silence of the tomb is the quiet before the victory of resurrection. As we reflect on this Passion, we are invited to more than sympathy. We are called to conversion.

Where do we see ourselves? In Judas, who betrays? In Peter, who denies? In the sleeping disciples, who fail to remain faithful? Or perhaps in the centurion, who comes to believe? The Passion is a mirror held up to our souls. But above all, it is a proclamation of love. Jesus knew the cost, and He did not turn away. He embraced the cross for each one of us. This means that no sin is too great, no failure too final, no darkness too deep. The love of Christ is greater.

As we leave this reflection, let us not remain mere observers of the Passion. Let us respond. Let us bring our sins, our fears, and our burdens to the foot of the cross. Let us receive the mercy that flows from His pierced side. And let us follow Him, trusting that the path of the cross, though difficult, leads to life. For in the end, the Passion is not only about suffering. It is about redemption. It is about a love that endured everything so that we might be saved. And that love still calls to us today, asking for our hearts in return. Amen.



DO THIS IN REMEMBRANCE OF ME

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ

LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073

Giá biểu có đăng trên website
www.dmhcg.net dưới phần Advertising fee

NHẬN DẠY LÁI XE DỊCH VỤ

- Nhận dạy lái xe từ A-Z
 - Đưa rước phi trường (và khắp nơi trên 50 tiểu bang)
 - Renew bang lái/ID (làm trong ngày) - Bằng lái Quốc tế (chuyển 50 tiểu bang)
 - Lấy hạn tòa lãnh sự Mỹ VN phong vấn, khám sức khỏe
 - Thẻ xanh hết hạn/ở VN quá hạn vào Mỹ và còn nhiều dịch vụ khác
 Đặc biệt mỗi tuần có xe đi
 Sat - Saigon Mall (Garland) đi Chợ Bến Thành (Arlington)
 Sun - Saigon Mall (Garland) đi Chợ Tân Bình (Bellaire, Houston)
L/L Linh 904-924-4327 / 469-947-8940

7/1

HÀNH HƯƠNG CẦU THANG THÁNH GIUSE**MAR 28 - MAR 30**

- Viếng Cầu Thang Thánh Giuse tại Nguyễn Đường Lorette, Santa Fe, New Mexico
 - Viếng Đức Mẹ Hồ Cát tại Vương Cung Thánh Đường Basilica Chimayo, New Mexico
 - Thăm Vương Cung Thánh Đường Chính Tòa (Nhà Thờ Cổ)

L/L Linh 904-924-4327 / 469-947-8940

5/4

**CHUYÊN ĐIỆN LẠNH
- TACL 12356**

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh,
 Máy Suối, Bình Nước Nóng. Uy
 Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
 L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999

/12/26

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073****SHARE PHÒNG**

Gần chợ Hiệp Thái. Nhà gọn
 gàng sạch sẽ. Bao điện, nước,
 WIFI, giặt sấy. Cho nấu ăn
 \$550 tháng. L/L

469-431-1818

29/4

SHARE PHÒNG

Bao điện, nước, internet,
 \$500/tháng. L/L

469-880-5533

469-720-8430

12/5

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

Giá biểu có đăng trên website
 www.dmhc.net dưới phần Advertising fee

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

Texas Signature Realty

**Bán Nhà 1%
AMAZING REALTY GROUP**

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê**334-578-8888**Garland - Rowlett - Sachse - Murphy - Wylie
Lubbock - Rockwall & Những Vùng Lân Cận.

5/9/26

**ANKIEN TRAVEL LLC****Hiệp Cao: (682) 812-3494****Email: dominichiep@gmail.com**

SỞ TỊCH VÀ MANG ĐIỂM ĐẾN

1/10/26

Chương trình hành hương - du lịch trong năm 2026

1. **Hành hương Xuyên Việt tháng 03/2026**, 23 ngày
 (từ ngày 24/02 đến 18/03/2026)

Giá trọn gói :\$3,750 (Bao gồm vé khứ hồi, khách sạn 3*, các bữa ăn theo chương trình)

2. **Tour Japan-Korea, 10 ngày** (từ ngày 19/03 đến 28/03/2026)

Giá Tour : \$2,795 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-Asia)

3. **Các Tour HH Châu Âu 4 nước Ý-Bồ Đào Nha- Tây Ban Nha- Pháp 12 ngày, trong các tháng 05, 06 và 09 năm 2026.**

Giá : \$2,850 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

4. **Tour HH Châu Âu 6 nước Pháp-Balan-Séc-Áo-Hungary-Mễ Du 12 ngày, trong các tháng 08 và 10 năm 2026.**

Giá : \$2,950 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

5. **Tour Du lịch 4 nước Anh-Scotland-Wales-Ireland 10 ngày** (từ ngày 29/05 đến 08/06/2026)

Giá : \$3,570 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

6. **Chương trình HH Xuyên Việt tháng 11/2026.**

Mọi thông tin, xin liên lạc:

Hiệp Cao: (682) 812-3494, Email: dominichiep@gmail.com



**Trưởng dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được
 NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng
 tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn
 biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.
 Call or Text 214-738-6750**

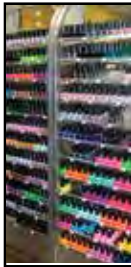
13/11

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
 www.DapperBarber.co/Academy



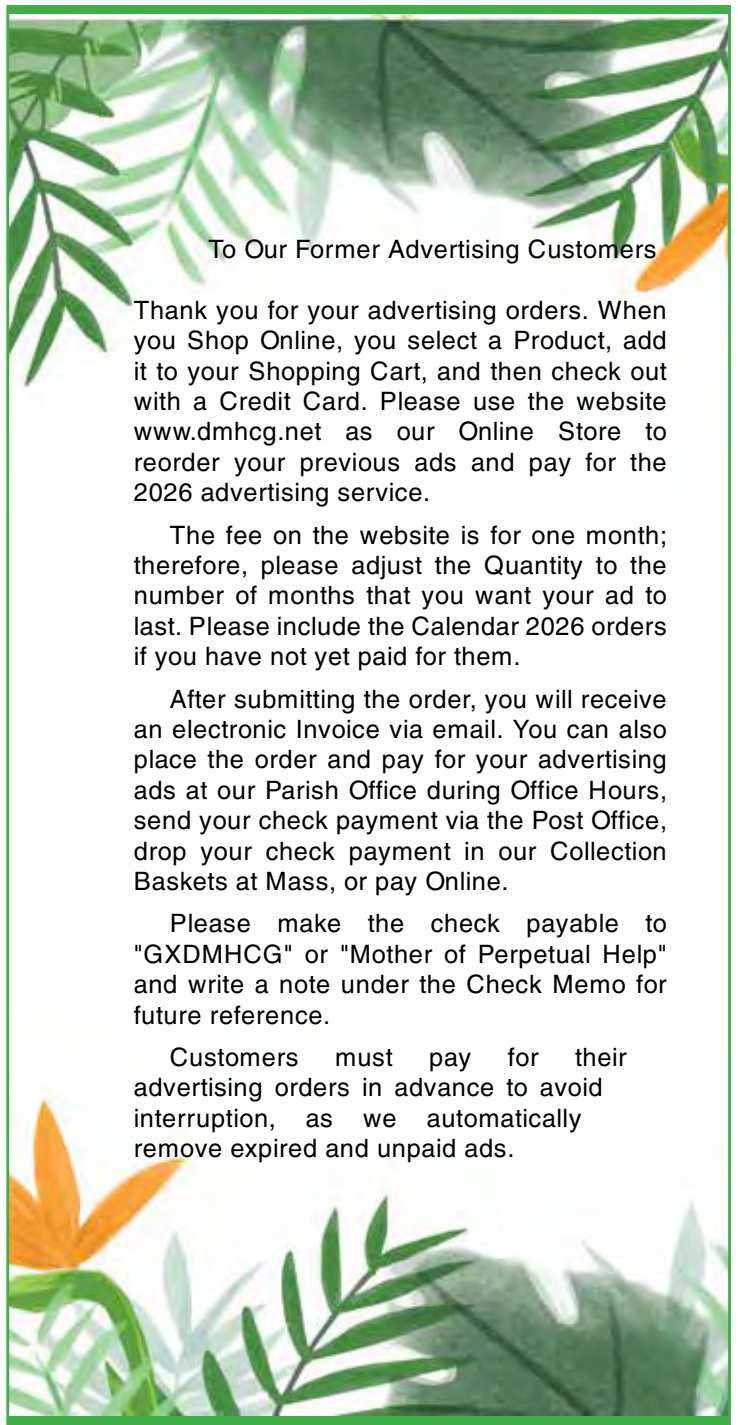
**DAPPER
 BARBER & CO**

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073



To Our Former Advertising Customers

Thank you for your advertising orders. When you Shop Online, you select a Product, add it to your Shopping Cart, and then check out with a Credit Card. Please use the website www.dmhcg.net as our Online Store to reorder your previous ads and pay for the 2026 advertising service.

The fee on the website is for one month; therefore, please adjust the Quantity to the number of months that you want your ad to last. Please include the Calendar 2026 orders if you have not yet paid for them.

After submitting the order, you will receive an electronic Invoice via email. You can also place the order and pay for your advertising ads at our Parish Office during Office Hours, send your check payment via the Post Office, drop your check payment in our Collection Baskets at Mass, or pay Online.

Please make the check payable to "GXDMHCG" or "Mother of Perpetual Help" and write a note under the Check Memo for future reference.

Customers must pay for their advertising orders in advance to avoid interruption, as we automatically remove expired and unpaid ads.

SKYLINE DENTISTRY
 &
IMPLANT CENTER

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ Humana. aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)



Implant-
Supported
Bridge



CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)



Implant-
Supported
Denture



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)



LẤY TỬY RĂNG
 (Root Canal)

Có higienist đảm nhiệm clean răng

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/
 Medicare

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

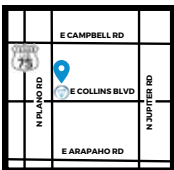
**AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-
 SNP**

AETNA HMO & PPO

**UNITED HEALTHCARE DUAL
 COMPLETE**

HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA MEDICARE: HMO & PPO



(214) 377-8881
 (XIN GỢI LẤY HẸN)

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073



**DỊCH VỤ
CÂU CÁ TRÊN TÀU
HỒ TEXOMA
\$100/NGƯỜI**

**Call/Text CAPT JOHN
214-685-2005**

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com 469-372-5110

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: OPI, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, NotPolish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh và nhiều hiệu nổi tiếng. Tiệm lớn và sạch sẽ nhứt trong vùng DFW. Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
*2nd location in Haltom City coming soon,
the end of 2025"

**RICHARDSON FAMILY
EYECARE & EYEWEAR**

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phố Bắc)

469-567-3640 (English)
469-567-3641 (VN)

Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: MauiJim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm



UNIVERSAL REALTY INC.

**KAYLA HOANG REALTOR
945-354-9626**

Email: kaylarealtor1@gmail.com
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**

**QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073**



OAK RIDGE DENTAL

DR. PHONG LAN NGUYEN, DDS

Making the world more beautiful one smile at a time!
2334 W. Buckingham Road #260, Garland, TX 75042

469-298-2157

<https://www.or-dental.com/>

**maaxiv
design studio**

ARCHITECTURE & PLANNING



Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona.

Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nha Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuê.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nơi rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

**KTS. Devin Nguyễn
License # 31845**

**Địa Chỉ liên lạc:
Phone : (505) 400-1415
Email : Devinnguyen@hotmail.com**



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM

FOCUSDENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515

Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid,
người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.